

مؤشر أسعار الاستهلاك العائلي  
سنة الأساس 2015Indice des prix à la consommation  
Base 100 en 2015نوفمبر 2020  
Novembre 2020

## Stabilité des prix du mois de novembre 2020 par rapport au mois d'octobre et recul de l'inflation à un niveau de 4,9%

## استقرار الأسعار عند الاستهلاك خلال شهر نوفمبر 2020 مقارنة بالشهر السابق وتراجع نسبة التضخم الى مستوى 4,9%

En novembre 2020, les prix à la consommation restent stables sur un mois

استقرار الأسعار عند الاستهلاك خلال شهر نوفمبر 2020 مقارنة بالشهر السابق

En novembre 2020, les prix à la consommation se stabilisent après des hausses de 0,8% et 0,6% les deux derniers mois. Cette stagnation est justifiée d'une part, par la hausse des prix des produits d'habillement, ainsi que les prix des produits et services de santé et d'autre part, par le repli des prix de l'alimentation et des prix des biens et services du groupe transport

شهد مؤشر أسعار الاستهلاك العائلي استقرارا خلال هذا الشهر بعد الارتفاع بنسبة 0,8% الشهر الفارط و0,6% الشهر الذي يسبقه. ويعود هذا الاستقرار من جهة الى الارتفاع المسجل في أسعار الملابس والأحذية وأسعار مواد وخدمات الصحة. ومن جهة أخرى الى تراجع أسعار المواد الغذائية وأسعار مواد وخدمات النقل.

### Repli des prix des produits alimentaires

Sur un mois, les prix des produits alimentaires diminuent de 0,5% après une hausse de 1,1%. Cela est dû à la baisse des prix des volailles de 2,6%, des légumes frais de 2,1%, des prix des œufs de 1,8% et des fruits frais de 1,3%. En revanche, les prix des huiles d'olive augmentent de 2,2% et les légumes secs de 0,5% comme indiqué dans le tableau 1 ci-dessous.

تراجع أسعار المواد الغذائية شهد مؤشر مجموعة التغذية والمشروبات تراجعا بنسبة 0,5% مقارنة بالشهر المنقضي (+1,1% شهر أكتوبر). ويعود ذلك بالأساس الى تراجع أسعار الدواجن بنسبة 2,6% واسعا الخضرا الطازجة بنسبة 2,1% وأسعار البيض بنسبة 1,8% وأسعار الغلال الطازجة بنسبة 1,3%. وفي المقابل شهدت أسعار زيت الزيتون ارتفاعا بنسبة 2,2% وأسعار البقول الجافة بنسبة 0,5% كما هو مبين بالجدول 1 اسفله.

### Baisse des prix des produits et services de transport

En novembre 2020, les prix de transport diminuent de 0,2% en raison de la baisse des tarifs des services de transport aérien (-2,0%) et des prix des carburants (-0,1%).

تراجع أسعار مواد وخدمات النقل شهدت أسعار مجموعة النقل تراجعا خلال هذا الشهر بنسبة 0,2% نتيجة تراجع أسعار تعريفات النقل الجوي للمسافرين بنسبة 2,0% وكذلك الى تراجع أسعار المحروقات بنسبة 0,1%.

### Haussse des prix des services de restauration et hôtellerie

Les tarifs des services de restauration et hôtellerie demeurent en augmentation avec un taux de 0,2%, à la suite de la hausse des prix des services de restauration et cafés de 0,2% et les services d'hébergement de 0,4%.

ارتفاع أسعار خدمات المطاعم والنزل سجلت أسعار مجموعة المطاعم والنزل خلال هذا الشهر ارتفاعا بنسبة 0,2% نتيجة الزيادة المسجلة في أسعار خدمات المطاعم وخدمات المقاهي بنسبة 0,2% وأسعار خدمات النزل بنسبة 0,4%.

Table1 : Principales variations des prix des produits alimentaires et boissons  
جدول عدد 1: اهم التغييرات في أسعار مجموعة التغذية والمشروبات

Principaux produits	Variations mensuelles		أهم المواد
	نسبة التغيير الشهري	نسبة التغيير السنوي	
Huile d'olives	2,2%	-8,1%	زيت الزيتون
Légumes secs	0,5%	8,4%	البقول الجافة
Chocolat et autres	0,2%	5,5%	الحلوى والشكولاتة
Eaux minérales, boissons et	0,1%	2,8%	الماء المعدني والمشروبات الغازية
Café en poudre	0,0%	5,0%	القهوة (بسن)
Fruits secs	0,0%	7,8%	الفواكه الجافة
Dérivés de céréales	-0,1%	6,5%	مشتقات الحبوب
Sels et condiments et autres	-0,1%	4,6%	التوابل
Lait, fromage	-0,2%	4,9%	الأجبان ومشتقات الحليب
Viande bovine	-0,2%	2,5%	لحم البقر
Poisson frais	-0,4%	4,0%	الأسماك الطازجة
viande d'agneau, mouton	-0,7%	1,8%	لحم الضأن
Fruits frais	-1,3%	4,5%	الغلال الطازجة
(Œufs	-1,8%	-3,8%	البيض
Légumes frais	-2,1%	12,2%	الخضرا الطازجة
Volailles	-2,6%	3,5%	الدواجن

نسبة التضخم سنة الأساس 2015 Taux d'inflation Base 2015



## En novembre 2020, le taux d'inflation se replie à 4,9% après 5,4% en octobre

Sur un an, les prix à la consommation augmentent de 4,9% en novembre 2020, après 5,4% le mois précédent. Soit le plus faible taux enregistré depuis le mois de juin 2017. Cette baisse de l'inflation résulte d'un ralentissement du rythme d'augmentation des prix de l'alimentation (+4,3% contre +5,6% en octobre) ainsi que pour les services de restauration et hôtellerie (+1,6% contre +3,3%). A noter également une décélération au niveau des prix des produits et services de transport.

### Inflation au niveau des produits alimentaires

En novembre 2020, les prix de l'alimentation augmentent de 4,3 % sur un an. Cette hausse est expliquée par l'augmentation des prix des légumes 11,0%, des fruits de 4,9%, du groupe lait, fromages et œufs de 4,9%, des poissons de 4,3%, des viandes de 2,7%. Par ailleurs les prix de l'huile d'olive demeurent en baisse à -8,1% sur un an.

### Inflation au niveau des services

Sur un an, les prix des services augmentent de 5,5%. Cette hausse est expliquée par la hausse des tarifs des services de restauration et cafés de 10,9%, des services de santé de 7,3% et des loyers de 5,4%.

### Inflation sous-jacente et inflation des produits administrés

L'inflation sous-jacente (hors produits alimentaires et énergie) se replie pour la quatrième fois de suite pour atteindre le niveau de 5,9%, après 6,1% et 6,3% les deux précédents mois. Les prix des produits libres (non administrés) augmentent de 4,9% contre 4,7% pour les prix encadrés. Les produits alimentaires libres ont connu une augmentation de 4,2% contre 4,6% pour les produits alimentaires encadrés.

## تراجع نسبة التضخم عند الاستهلاك العائلي لشهر نوفمبر 2020 الى مستوى 4,9% بعد ان كانت في حدود 5,4% خلال الشهر السابق

سجلت نسبة التضخم عند الاستهلاك تراجعا الى مستوى 4,9% بعد ان كانت في حدود 5,4% خلال شهر أكتوبر 2020. وهي أضعف نسبة تم تسجيلها منذ شهر جوان 2017. ويعود هذا الانخفاض بالأساس الى تراجع وتيرة ارتفاع أسعار مجموعة التغذية والمشروبات من 5,6% الى 4,3% إضافة الى تراجع وتيرة ارتفاع أسعار مجموعة خدمات المطاعم والفنادق من 3,3% الى 1,3% خلال الشهر الحالي. وكذلك تراجع وتيرة ارتفاع أسعار مجموعة النقل

### ارتفاع التضخم في أسعار المواد الغذائية

باحتراب الانزلاق السنوي ارتفعت أسعار المواد الغذائية بنسبة 4,3%. ويعود ذلك بالأساس الى ارتفاع أسعار الخضار بنسبة 11,0% وأسعار الغلال بنسبة 4,9% وأسعار الحليب ومشتقاته والبيض بنسبة 4,9% وأسعار الأسماك بنسبة 4,3% وأسعار اللحوم بنسبة 2,7% وتجدر الإشارة الى تواصل تراجع أسعار زيت الزيتون بنسبة 8,1% مقارنة بأسعار السنة الفارطة

### التضخم في أسعار الخدمات

سجلت أسعار الخدمات خلال هذا الشهر ارتفاعا بنسبة 5,5% باحتساب الانزلاق السنوي. ويعود ذلك بالأساس الى ارتفاع أسعار خدمات المقاهي والمطاعم بنسبة 10,9% وأسعار خدمات الصحة بنسبة 7,3% وأسعار خدمات الايجار بنسبة 5,4%

### التضخم الضمني وتضخم المواد المؤطرة

سجل التضخم الضمني لشهر نوفمبر 2020 (التضخم دون احتساب الطاقة والتغذية) تراجعا للمرة الرابعة على التوالي لتصل الى مستوى 5,9% بعد ان كان في حدود 6,1% خلال الشهر المنقضي و6,3% خلال الشهر الذي يسبقه. وشهدت أسعار المواد الحرة ارتفاعا بنسبة 4,9% بحساب الانزلاق السنوي مقابل 4,7% بالنسبة للمواد المؤطرة، مع العلم أن نسبة الانزلاق السنوي للمواد الغذائية الحرة قد بلغت 4,2% مقابل 4,6% بالنسبة للمواد الغذائية المؤطرة.

Table 2 : Résultats de l'IPC du mois de novembre 2020  
نتائج مؤشر أسعار لشهر نوفمبر 2020

GROUPES	POND	Niveau d'indice	نوفمبر 2020		11 Mois 20		المجموعات
			نوفمبر 2020	نوفمبر 2019	نوفمبر 2019	نوفمبر 2020	
Produits alimentaires et boissons	26,2	132,2	-0,5	4,3	4,7	4,7	التغذية والمشروبات
Boissons alcoolisées et tabac	2,8	149,8	0,0	10,6	20,5	20,5	التبغ والمشروبات الكحولية
Articles d'habillement et chaussures	7,4	148,8	0,4	7,1	7,3	7,3	الملابس والأحذية
Logement, eau, gaz, électricité	19,0	129,3	0,2	4,9	4,7	4,7	السكن والطاقة المنزلية
Meubles, articles de ménage	5,9	139,8	0,2	5,5	7,0	7,0	الأثاث والتجهيز المنزلي
Santé	5,8	130,1	0,3	7,3	8,1	8,1	الصحة
Transports	12,7	130,0	-0,2	0,5	1,8	1,8	النقل
Communications	4,6	103,9	0,0	1,9	1,1	1,1	الاتصالات
Loisirs et culture	2,1	123,8	-0,1	2,7	3,8	3,8	الترفيه والثقافة
Enseignement	3,2	145,8	0,2	6,5	6,1	6,1	التعليم
Restaurants et Hôtels	4,6	152,6	0,2	9,4	11,0	11,0	المطاعم والزل
Autres biens et services	5,6	148,9	0,2	6,0	8,4	8,4	مواد وخدمات أخرى
ENSEMBLE	100,0	134,2	0,0	4,9	5,7	5,7	المؤشر العام

